

C 1060 plus Art. 1864

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- F Mode d'emploi**
Programmeur d'arrosage
-
- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione
-
- E Manual de instrucciones**
Programador de riego
-
- P Instruções de manejo**
Computador de rega

Programmateur d'arrosage GARDENA C 1060 plus

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmeur, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmeur. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA	19
2. Consignes de sécurité	19
3. Fonctionnement	20
4. Mise en service	22
5. Programmation	24
5.1 Programmation de base	24
5.2 Les programmes spéciaux	27
5.3 Autres réglages	31
6. Mise hors service	32
7. Maintenance	32
8. Incidents de fonctionnement	33
9. Accessoires disponibles	34
10. Caractéristiques techniques	34
11. Service Après-Vente / Garantie	34

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA

Utilisation conforme à la destination :

Le programmeur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation. Le programmeur électronique peut être utilisé pour programmer automatiquement votre arrosage pendant les vacances.

Important



Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Consignes de sécurité

Alimentation électrique :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile de 9V alcaline de type IEC 6LR61.

Pour éviter une défaillance du programmeur en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve dès lors qu'il n'y a plus qu'1 seule barre d'allumée au niveau du voyant lumineux.

Mise en service

Attention !

Le programmeur n'est pas conçu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.

→ N'utilisez le programmeur qu'en extérieur.

Le programmeur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmeur d'arrosage est de 20 à 30 l/h.

Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par le programmeur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmeur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Évitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmeur.

Programmation

→ Fermez le robinet avant de programmer votre appareil.

Vous éviterez ainsi d'être arrosé en testant les fonctions "man. On/Off" du programmeur. Vous pouvez également retirer l'écran du boîtier pour le programmer.

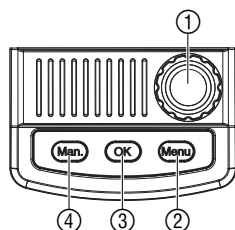
Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit replacé.

3. Fonctionnement

Grâce au programmeur électronique, le jardin peut être arrosé de manière complètement automatique aux périodes souhaitées. Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

Le programmeur d'arrosage assure automatiquement l'arrosage selon le programme choisi et peut très bien fonctionner pendant votre absence. L'évaporation est la plus faible tôt le matin ou tard dans la soirée, et de ce fait, il en va de même pour la consommation d'eau.

Touches de commande :



Il suffit de régler le programme d'arrosage par le biais des touches de commande.

Touche

- ① **Bouton rotatif**
- ② **Touche Menu**
- ③ **Touche OK**
- ④ **Touche Man.**

Fonction

- Modification des données paramétrables.
- Passage au prochain niveau d'affichage.
- Validation des données programmées par le biais du bouton rotatif.
- Ouverture ou fermeture manuelle de la vanne.

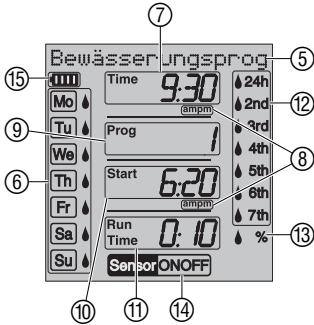
Niveaux d'affichage :

Les 4 niveaux d'affichage peuvent être sélectionnés tour à tour en appuyant sur la touche **Menu** :

- Niveau 1 : **Affichage normal (affiche le programme d'arrosage actif ou suivant)**
- Niveau 2 : **Heure et jour courants**
- Niveau 3 : **Sélection de programmes d'arrosage**
- Niveau 4 : **activer / désactiver le programmeur d'arrosage**

Pendant la programmation aussi, vous pouvez changer de niveau d'affichage à tout moment. Toutes les données du programme modifiées jusque-là et validées avec **OK** seront enregistrées.

Affichage



Affichage

Description

⑤ Message	Explication étape du programme / état du programmeur.
⑥ Jour (Mo), (Tu), ...	Jour actuel / jours d'arrosage programmés.
⑦ Time	Clignote lors de la mise à jour (heures, minutes, jour).
⑧ am / pm	Mode 12 heures (par ex. aux Etats-Unis, au Canada).
⑨ Prog	Arrosage par commande programmée (Prog 1 – 5) / %-(pourcentage du Run-Time modifié) (Prog 10) / Arrosage par sélecteur automatique (Prog 11) / Arrosage commandé par sonde d'humidité (Prog 12 – 14) / Programme d'arrosage actif (ON) / inactif (OFF).
⑩ Start	Clignote lors de la sélection de l'heure de déclenchement.
⑪ Run Time	Durée d'arrosage (clignote en mode de sélection).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Cycle d'arrosage (activé avec le symbole représentant des gouttes). Toutes les 24 heures ; tous les 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 jours.
⑬ % (Run Time)	Fonction budget : Durée d'arrosage de tous les programmes réglable de façon centralisée à pas de 10 % de 100 % à 10 %.
⑭ Sensor ON / OFF	Sonde : la sonde est allumée. ON : sonde sèche → arrosage OFF : sonde humide → pas d'arrosage ON+ OFF éteint : sonde désactivée
⑮ Batterie	5 niveaux d'affichage : 3 barres : pile chargée 2 barres : pile à moitié pleine 1 barre : pile faible 1 barre clignote : pile presque vide 0 barre : pile vide

Lorsque plus aucune barre ne s'affiche, la vanne ne s'ouvre plus. **Une vanne ouverte par le programme se refermera toujours.** Le témoin **Batterie** est réinitialisé lors du changement de pile.

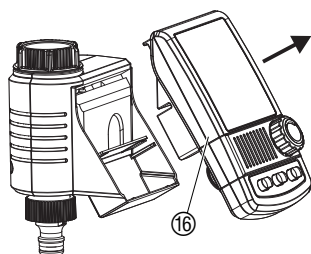
Mode Sleep :

Lorsque l'affichage de batterie comporte 2 barres, l'écran s'éteint pendant la nuit (22 à 6 heures) et lorsqu'il ne comporte qu'1 barre, l'écran s'éteint au bout d'une minute. En cours d'arrosage ou lorsqu'une touche quelconque est enfoncée, l'écran se met en mode Sleep.

2 barres	1 barre	1 barre clignote	0 barre
Pile à moitié pleine	Pile faible	Pile presque vide	Pile vide
Vanne ouverte.	Vanne ouverte.	Vanne s'ouvre encore.	Vanne ne s'ouvre pas.
Fonctionnement du programmeur d'arrosage garanti 4 semaines min.	Fonctionnement du programmeur d'arrosage encore 4 semaines max.	Programmeur d'arrosage prochainement sans fonction.	Programmeur d'arrosage ne fonctionne plus.
	Remplacement de pile conseillé.	Changement de pile nécessaire d'ici peu.	Remplacement de pile indispensable.
	→ Remplacer la pile (voir 4. Mise en service "Mettre une pile").		

4. Mise en service

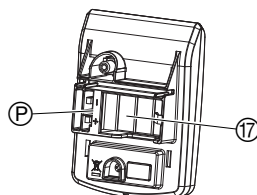
Insertion de la pile :



Ce programmeur accepte seulement une pile alcaline manganèse de 9 V du type IEC 6LR61.

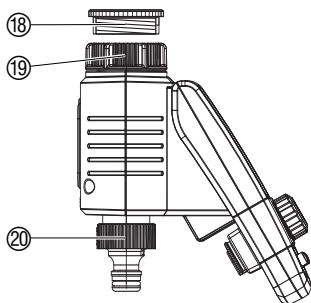
1. Retirer l'écran de commande ⑯ du boîtier du programmeur.
2. Placer la pile dans le compartiment ⑰ destiné à cet effet.
Respecter la polarité P.

L'écran affiche tous les symboles LCD pendant 2 secondes, puis le message Sélectionner la langue (voir 5. Programmation).



3. Replacer l'écran de commande ⑯ sur le boîtier.

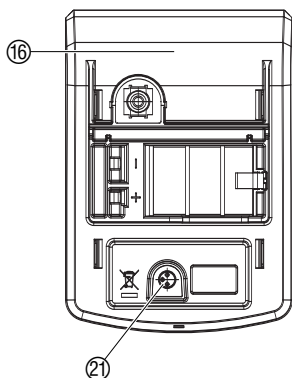
Raccordement du programmeur :



Le programmeur est équipé d'un écrou ⑲ fileté 33,3 mm (G 1"). L'adaptateur ⑱ fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pour filetage 26,5 mm (G 3/4") :**
Vissez à la main l'adaptateur ⑱ au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ⑲ du programmeur au filetage de l'adaptateur (n'utilisez pas de pince).
3. Vissez le nez du robinet ⑳ au programmeur.

Raccordement d'un hygromètre ou d'un pluviomètre (optionnel) :



A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations.

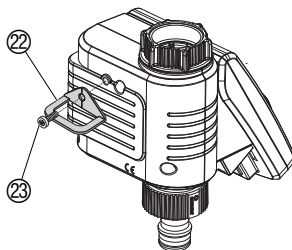
Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation du programme est réprimée. La commande manuelle man. **On / Off** reste possible.

Par le biais du mode d'arrosage "Arrosage commandé par sonde d'humidité", l'arrosage peut être effectué exclusivement en fonction de l'humidité du sol (voir 5.2 Les programmes spéciaux).

1. Retirer l'écran de commande ⑯ du boîtier du programmeur.
2. Placez la sonde d'humidité dans la zone arrosée – ou – le pluviomètre en dehors de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
3. Enfichez le connecteur du capteur dans la prise ⑳ du programmeur.
Sonde est affiché dans le display.

Pour le raccordement de capteurs plus anciens, il est possible qu'un **câble d'adaptation réf. 1189-00.600.45** soit nécessaire, vous pourrez vous le procurer auprès du service après-vente de GARDENA.

Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) :



Pour prévenir le vol du programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol, réf. 1815-00.791.00**.

1. Vissez le collier ⑳ avec la vis ㉓ sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier ㉒ pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

Etablissement d'un plan d'arrosage :

Avant de commencer à programmer, nous vous conseillons de rassembler les différentes données des programmes choisis dans un **planning d'arrosage** figurant au verso. Vous aurez ainsi une vue d'ensemble de votre programmation.

Exemple :

Programme Prog	Déclenchement Start	Durée Run Time	Jours des arrosage							fréquence des arrosage						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programmation

Modes d'arrosage :

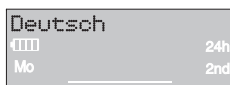
Le programmeur d'arrosage comporte 3 modes d'arrosage :

- **Arrosage par commande programmée (Prog 1 – 6)** par le biais des programmes sélectionnés (les arrosages démarrent en fonction de l'heure de déclenchement d'arrosage)
– ou –
- **Arrosage par sélecteur (Prog 11 / 15)** par le biais du sélecteur GARDENA (pour alimenter jusqu'à 6 réseaux d'arrosage)
– ou –
- **Arrosage commandé par sonde d'humidité (Prog 12 – 14)** par le biais d'une sonde d'humidité GARDENA (l'arrosage démarre quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec").

5.1 Programmation de base

Pour établir les programmes d'arrosage, vous avez la possibilité de détacher l'unité de commande et d'effectuer la programmation à distance (voir 4. Mise en service "Insertion de la pile").

Sélection de la langue :



1. **Insertion de la pile** (voir 4. Mise en service).

La langue Français clignote.

2. Sélectionnez la langue à l'aide du bouton rotatif (Ex. Français) et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler l'heure actuelle s'affiche.

Réglage de l'heure et du jour actuels :



1.

1. Pressez la touche **Menu** (ceci n'est pas nécessaire si la langue a été sélectionnée).

Le message Régler l'heure actuelle s'affiche. Time et l'affichage des heures clignent.



2.

2. Réglez l'heure avec le bouton rotatif (par ex. 9 heures) et validez la sélection avec **OK**.

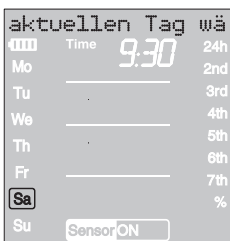
Time et l'affichage des minutes clignent.



3.

3. Réglez les minutes avec le bouton rotatif (par ex. 30 minutes) et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler le jour actuel s'affiche. Time et l'affichage des jours clignent.



4.

4. Réglez le jour à l'aide du bouton rotatif (ex.. Sa) Samedi) et validez avec **OK**.

Le message Sélectionner le programme No s'affiche. Prog et le numéro du programme clignent.

Sélection de programmes d'arrosage :

Arrosage à commande programmée (Prog 1 – 6) :

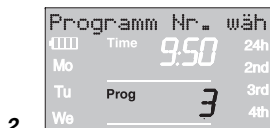
L'arrosage par commande programmée permet de sélectionner jusqu'à 6 programmes (Prog 1 à 5).



1. Pressez 2 x **Menu**

(ceci n'est pas nécessaire si vous avez réglé auparavant l'heure et le jour).

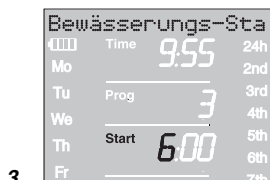
*Le message Sélectionner le programme No s'affiche. **Prog** et le numéro du programme clignotent.*



2. Réglez le numéro du programme par le biais du bouton rotatif (ex. **Prog 3**) et validez avec **OK**.

Le message Régler l'heure de déclenchement d'arrosage s'affiche.

***Start** et l'affichage des heures clignotent.*



3. Réglez l'heure de déclenchement avec le bouton rotatif (par ex. **6** heures) et validez le paramétrage avec **OK**.

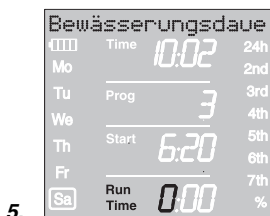
***Start** et l'affichage des minutes clignotent.*



4. Réglez la position Minutes de l'heure de déclenchement avec le bouton rotatif (par ex. **20** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.

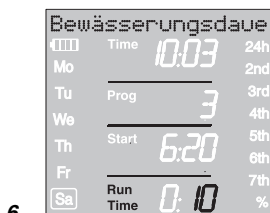
Le message Régler la durée d'arrosage s'affiche.

***Run Time** et la position Heures de la durée d'arrosage clignotent.*



5. Réglez la position Heures de la durée d'arrosage avec le bouton rotatif (par ex. **0** heure) et validez le paramétrage avec **OK**.

***Run Time** et la position Minutes de la durée d'arrosage clignotent.*



6. Réglez la position Minutes de la durée d'arrosage avec le bouton rotatif (par ex. **10** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.

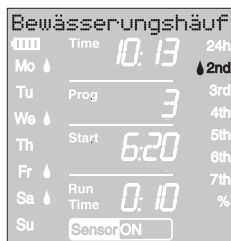
Le message Régler la fréquence d'arrosage s'affiche.

Le cycle d'arrosage  24h clignote.

La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée par :

- le **(7.) cycle d'arrosage** (colonne de droite de l'afficheur)
– ou –
- les **(8.) jours d'arrosage** (colonne de gauche de l'afficheur).

7.



7. Réglez le **cycle d'arrosage** à l'aide du bouton rotatif (ex. **2nd**) et validez avec **OK**.

24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :

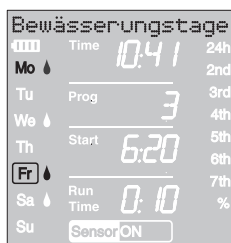
Arrosage toutes les 24 heures / tous les 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 jours

Le programme de la semaine s'affiche pendant 2 secondes dans la colonne de gauche.

Le message Sélectionner le programme No s'affiche. L'écran réaffiche la fenêtre du point 2 et la position d'enregistrement suivante clignote.

– ou –

8.



8. Sélectionnez les **jours d'arrosage** à l'aide du bouton rotatif (ex. **Mo**, **Fr** Lundi et vendredi) et validez la sélection avec **OK**.

Le message Régler les jours d'arrosage s'affiche.

9. Pressez la touche **Menu**.

Le message Sélectionner le programme No s'affiche.

L'écran réaffiche la fenêtre du point 2 et la position d'enregistrement suivante clignote.

Si le programme a été établi avec le programme numéro **5**, le message Programmes d'arrosage ON s'affiche.

Prog ON clignotent.

Si vous ne souhaitez pas saisir l'ensemble des 6 programmes, appuyez sur la touche Menu pour commuter sur le niveau d'affichage "Activation du programme d'arrosage".

Activation de programmes d'arrosage :

2.



Pour exécuter le programme d'arrosage, il faut sélectionner **Prog ON**. Si **Prog OFF** est sélectionné, le programme d'arrosage ne sera pas effectué.

1. Pressez 3 x **Menu** (ceci n'est pas nécessaire si le programme a déjà été établi à l'aide du programme numéro **5**).

2. Sélectionnez **Prog ON** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection **OK**.

*Le message Programme OK s'affiche pendant 2 sec., puis l'écran affiche la fenêtre **Affichage normal**.*

La programmation du programmateur d'arrosage est maintenant terminée. La vanne intégrée s'ouvre / se ferme toute seule et laisse passer l'eau aux heures réglées.

Même si vous avez sélectionné **Prog OFF** l'arrosage manuel reste possible.

5.2 Les programmes spéciaux

Prog 10 (% Run-Time) :

Les durées d'arrosage définies des 6 programmes d'arrosage peuvent être réglées de manière centralisée à pas de 10 %, de 100 % à 10 %, sans avoir à changer les 6 programmes. P. ex. pour programmer en automne une durée d'arrosage plus courte qu'en été.



- Maintenir enfoncée la touche **Menu** pendant 5 secondes (lors du changement du **Prog 11** "Sélecteur automatique" enfoncer la touche **Menu** 2 fois, lors du changement du **Prog 15** "Sélecteur" enfoncer la touche Menu 3 fois).

Prog et le numéro de programme clignotent.

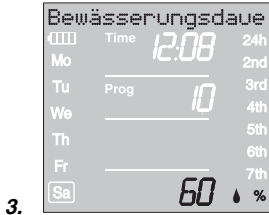
Le message Modifier le pourcentage de la durée d'arrosage s'affiche.

- Sélectionnez le programme numéro **10** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Les pas en % clignotent.

- Sélectionnez le pourcentage souhaité des durées d'arrosage programmées à l'aide du bouton rotatif (ex. **60** %) et validez la sélection avec **OK**.

Le symbole % s'affiche dans la fenêtre **Affichage normal**.



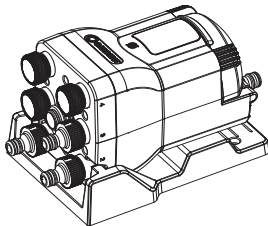
Remarque : en cas de changement en pour cent de la durée d'arrosage, l'affichage des durées de programmation initiale reste maintenu dans les 6 programmes.

Prog 11 et Prog 15 (sélecteur) :

Relié au sélecteur automatique GARDENA réf. 1197/sélecteur automatique réf. 1198, le programmeur peut alimenter jusqu'à 6 réseaux d'arrosage. Chacun des 6 réseaux peut être alimenté maximum une fois par jour.

Idéal lorsque le débit est insuffisant pour faire fonctionner plusieurs réseaux d'arrosage à la fois ou si vous souhaitez arroser des zones de plantation ayant des besoins en eau différent. Permet le fonctionnement successif de tous les réseaux d'arrosage.

Prog 15 pour sélecteur automatique réf. 1197 :



Le pré-réglage **Prog 15** tient compte de la pause de 5 minutes séparant deux programmes ainsi que de la durée d'arrosage minimale de 30 secondes (affichage : 1 min.). Cette durée d'arrosage est nécessaire pour que le sélecteur automatique puisse passer à la sortie suivante et pour maintenir une bonne correspondance entre les programmes et les réseaux d'arrosage.

- Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

Prog et le numéro de programme clignotent.

- Sélectionnez le programme numéro **15** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Le message déroulant Sélectionner nombre de sorties actives s'affiche.

Le nombre des sorties actives clignote sur l'écran.

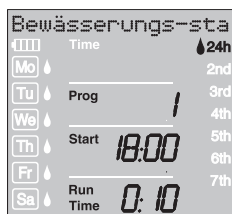




3.



4.



5.



6.

3. Sélectionnez le nombre de canaux actifs (2 à 6) à l'aide du bouton rotatif (par ex. **4**) et validez la sélection avec **OK**.

Le message déroulant Sélectionner numéro de programme s'affiche.

Prog et le numéro du programme clignotent.

Lors de la première programmation, sauter l'étape 4 suivante afin d'assurer que tous les canaux actifs soient programmés.

4. Sélectionnez le numéro de programme souhaité (par ex. 1) à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Le message déroulant Saisir heure de déclenchement d'arrosage s'affiche.

Start et l'affichage des heures de déclenchement clignotent.

5. Réglez l'heure de déclenchement d'arrosage (par ex. **18:00**), la durée d'arrosage (par ex. **0:10**) et le cycle d'arrosage (par ex. 24h) (voir à partir du point 3 de "Sélection du programme d'arrosage").

Le message OUI/NOU s'affiche.

OFF clignote sur l'écran.

6. Sélectionnez Capteur actif (**ON**) ou inactif (**OFF**) avec le bouton rotatif (par ex. **ON**) et validez la sélection avec **OK**.

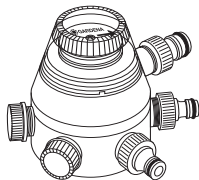
Le numéro de programme suivant le plus élevé clignote sur l'écran.

Remarque concernant le Prog 15 :

Lorsque tous les programmes ont été saisis, les programmes d'arrosage doivent encore être activés, voir "**Activation de programmes d'arrosage**".

- La durée maximale d'arrosage est de 2h et 59 min.
- Tous les arrosages doivent se dérouler dans un délai d'un jour (le dernier arrosage se termine à 23h55).
- Le recoupement d'un programme d'arrosage s'affiche dans la ligne d'infos. Après avoir saisi un programme qui recoupe le prochain, la durée d'arrosage du programme suivant est fixée à 1 min.
- Si le nombre des canaux actifs est réduit, les canaux surplombants sont annulés.
- Si le nombre des canaux actifs est augmenté, tous les programmes sont remis à zéro.
- La touche MAN ne permet pas d'effectuer un arrosage manuel, mais cependant d'interrompre un arrosage actif.
- L'affectation de capteur par programme est vérifiée et programmée même sans si le capteur n'est pas enfoncé. L'affichage normal ne signale pas de capteur si aucun signal n'est enfoncé.
- Lorsque la sonde a été désactivée pour un programme, l'arrosage est toujours exécuté indépendamment de la sonde et le display affiche uniquement "Sonde" sans ON / OFF.

Prog 11 pour sélecteur automatique réf. 1198 :



Prog OFF. Prog 11 et Prog 15 :

Sonde d'humidité / pluviomètre et Prog 11 / Prog 15 :

Quitter à nouveau l'arrosage avec sélecteur :

Le pré-réglage **Prog 11** tient compte de la pause de 5 minutes séparant deux programmes ainsi que de la durée d'arrosage minimale de 30 secondes (affichage : 1 min.). Cette durée d'arrosage est nécessaire pour que le sélecteur automatique puisse passer à la sortie suivante et pour maintenir une bonne correspondance entre les programmes et les réseaux d'arrosage.

La fréquence d'arrosage saisie pour le premier programme d'arrosage s'applique systématiquement aux programmes d'arrosage 2 à 6.

1. Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.
Prog et le numéro du programme clignotent.
2. Sélectionnez le numéro du programme **11** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.
Le message Régler l'heure de déclenchement d'arrosage s'affiche.
Start et l'affichage des heures clignotent.
3. Réglez l'heure de déclenchement d'arrosage (ex. **18:00**) et la durée d'arrosage (ex. **0:10**) pour le programme 1 (**Prog 1**) (voir à partir du point 3 de "Sélection de programmes d'arrosage").
4. Réglez la durée d'arrosage pour les programmes **2 à 6**.

Si après avoir confirmé les **Prog 11 / Prog 15**, le fonctionnement des programmes d'arrosage est désactivé (**Prog OFF**) ou la durée d'arrosage (Run Time) est remise à 0, tous les programmes démarrant à ce moment-là ne seront pas exécutés.

Pour que la bonne correspondance entre les programmes et les sorties du sélecteur soit maintenue, **Prog OFF** ne peut être activé qu'après écoulement du dernier programme de la journée. De même, **Prog ON** ne peut être activé qu'avant le démarrage du programme 1.

Lorsque **Prog 11 / Prog 15** est sélectionné et que la sonde d'humidité ou le pluviomètre indiquent une humidité suffisante (Sensor **OFF**), l'arrosage est interrompu. La durée des arrosages suivants est ramenée à 30 secondes (affichage : 1 min.) jusqu'à ce que la sonde d'humidité ou le pluviomètre permettent de reprendre l'arrosage. La durée d'arrosage initialement programmée reprend ensuite son cours.

La durée d'arrosage raccourcie en cas d'humidité suffisante permet au sélecteur automatique de passer à la sortie suivante et de garantir ainsi la bonne correspondance entre le programme d'arrosage et la sortie appropriée. Ceci s'applique au **Prog 15** même si vous sélectionnez des jours différents d'arrosage par programme.

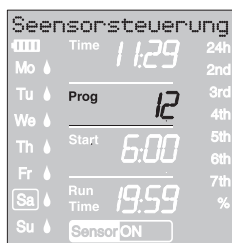
→ Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

L'affichage normal apparaît sur l'écran.

Prog 12 / Prog 14
Arrosage commandé par
sonde d'humidité

Condition préalable : la Sonde d'humidité GARDENA réf. 1188 doit être branchée. (voir 4. Mise en service).

Toute programmation préalablement établie de l'arrosage à commande programmée (**Prog 1 à 6**) est maintenue, mais ne sera pas exécutée.



2.

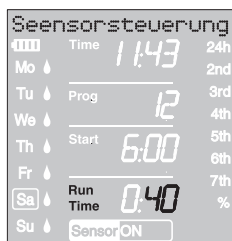
1. Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.
Prog et le numéro de programme clignotent.
2. Sélectionnez le cycle d'arrosage souhaité à l'aide du bouton rotatif (ex. **Prog 12**) et validez la sélection avec **OK**.

Prog 12 Arrosage de jour (6h – 20h) quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Prog 13 Arrosage de nuit (20h – 6h) quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Prog 14 Arrosage quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Run Time et les minutes de la durée d'arrosage clignotent.



3.

3. Réglez les minutes (0 – 59 min.) à l'aide du bouton rotatif (par ex. **40** minutes) et validez la sélection avec **OK**.

L'arrosage démarre durant le cycle d'arrosage réglé dès que la sonde d'humidité transmet le signal "sec" (sonde ON).

La durée d'arrosage réglée au niveau de l'arrosage commandé par sonde est également valable pour l'arrosage manuel.

Avec l'arrosage commandé par sonde d'humidité, une pause de deux heures au niveau de l'arrosage est programmée après chaque période d'arrosage, afin d'enregistrer le taux d'humidité du sol grâce à la sonde d'humidité.

Exemple :

Cycle d'arrosage = **Prog 12** (arrosage de jour)

Durée d'arrosage = 40 minutes.

L'arrosage démarre quand la sonde d'humidité signale l'état sec (sonde **ON**) de jour (entre 6h et 20h) et se termine suivant l'humidité au bout de 40 minutes maximum.

A l'état livré, la durée d'arrosage est préréglée sur 30 min.

Programme de secours :

Si l'arrosage commandé par sonde d'humidité ne comporte pas de sonde ou si le câble de connexion est défectueux, l'arrosage a lieu toutes les 24 heures. La durée d'arrosage correspond à Run Time et est limitée à 30 min. maximum.

Quitter l'arrosage commandé par sonde d'humidité :

→ Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

L'affichage normal apparaît sur l'écran.

5.3 Autres réglages :

Lecture / modification du programme d'arrosage :

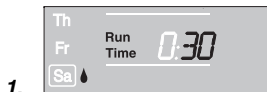
Si vous souhaitez modifier un paramètre du programme, celui-ci peut être réglé indépendamment des autres paramètres.

1. Pressez 2 x la touche **Menu**.
Start et l'affichage des heures clignotent.
2. Pressez la touche **Menu** pour passer à la prochaine étape de programmation
– ou –
modifiez les données du programme à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Si l'on modifie la durée d'irrigation durant un programme en cours, l'arrosage pratiqué se termine.

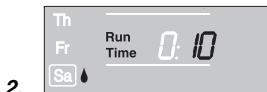
Arrosage manuel :

Vous pouvez **ouvrir ou fermer la vanne manuellement à tout moment**. Vous avez aussi la possibilité de fermer avant l'heure prévue une vanne commandée par un programme sans modifier les données (déclenchement de l'arrosage, durée de l'arrosage et fréquence de l'arrosage). Le module de commande doit être branché.



1. Pressez la touche **Man.** pour ouvrir la vanne (ou la fermer si elle est ouverte).

Run Time et la position *Minutes de la durée d'arrosage (réglée en usine sur 30 minutes)* clignotent pendant 10 secondes.



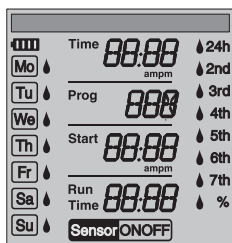
2. Pendant le clignotement de cette position Minutes, vous pouvez modifier la durée d'arrosage à l'aide du bouton rotatif (entre **0:00** et **0:59**) (par ex. **10** minutes) et validez la sélection avec la touche **OK**.
3. Pressez la touche **Man.** pour fermer la vanne avant l'heure prévue.
La vanne se fermera.

La nouvelle durée d'arrosage sera enregistrée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle de la vanne. Si vous réglez la durée manuelle sur **0:00**, la vanne se fermera et restera aussi fermée après pression de la touche **Man.** (sécurité enfant).

Si vous avez ouvert la vanne manuellement et que cette ouverture se recoupe avec un début d'arrosage programmé, l'heure de déclenchement programmée est réprimée.

Exemple : la vanne est ouverte manuellement à **9h00**. La durée d'ouverture est égale à 30 mn. Un programme qui démarre (**START**) entre **9h00** et **9h30** ne sera pas exécuté dans ce cas.

Reset :



Réactivation des réglages par défaut.

→ Pressez simultanément **Man.** et **Menu** pendant 3 secondes.

Tous les symboles LCD s'afficheront pendant 2 secondes, ensuite l'affichage normal.

- Toutes les données seront remises à zéro.
- La durée d'arrosage manuelle sera de nouveau réglée sur **0:30**.
- La langue, l'heure et le jour sont maintenus.

Important :

Si, lors de la programmation, vous n'entrez aucune donnée pendant plus de 60 secondes, l'affichage normal réapparaîtra. Toutes les modifications effectuées jusque-là seront alors prises en compte.

Si une sonde intégrée dans le programmeur d'arrosage transmet le signal "humide" (**OFF**), l'arrosage programmé ne sera pas exécuté. Une pause d'1 minute doit être respectée entre les programmes.

6. Mise hors service

Rangement / stockage pendant l'hiver :



1. Pressez **Menu** 3 fois, sélectionnez **Prog OFF** à l'aide du bouton rotatif et validez la sélection avec **OK**.

Les programmes d'arrosage étant mis en veille.

2. Avant les périodes de gel, stockez le programmeur dans un endroit sec à l'abri du gel.

Gestion des déchets : (directive RL2002/96/CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

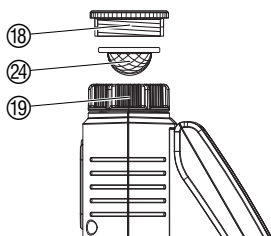
Elimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

7. Maintenance

Nettoyage du filtre :



Vous devriez contrôler régulièrement le filtre ⑳ et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévissez à la main l'écrou-raccord ⑲ du filetage du robinet (sans pince).
2. Dévissez l'adaptateur ⑱ si nécessaire.
3. Enlevez le filtre ㉔ de l'écrou-raccord ⑲ et nettoyez-le.
4. Revissez le programmeur d'arrosage (voir 4. Mise en service "Raccordement du programmeur").

8. Incidents de fonctionnement

Incidents	Cause possible	Remède
Aucun affichage	Les polarités ne sont pas respectées.	→ Tenez compte de la polarité (+/-).
	Capacité de la pile insuffisante.	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	La température affichée dépasse 60 °C.	L'affichage apparaît après l'abaissement de la température.
Arrosage manuel par le biais de la touche Man. impossible	Pile vide (1 barre clignote).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Durée d'arrosage manuelle réglée sur 0:00 .	→ Réglez une durée d'arrosage supérieure à 0:00 (voir 5. Programmation).
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Programmation incomplète.	→ Lisez et modifiez le cas échéant le programme.
	Programmes désactivés (Prog OFF).	→ Activez les programmes (Prog ON).
	Sélection / Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement.	→ Sélectionnez / Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées.
	Vanne ouverte manuellement.	→ Evitez le recouplement avec la programmation.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Recouplement de programmes : (la 1e heure de déclenchement est prioritaire).	→ Sélectionnez un autre programme sans recouplement.
	La sonde d'humidité ou pluviomètre transmet le signal "humide" (sonde OFF).	→ Si c'est sec, contrôlez le réglage / l'emplacement de la sonde d'humidité / du pluviomètre.
Pile vide (1 barre clignote).	→ Installez une nouvelle pile.	
Pas de fermeture du programmeur	Débit minimum inférieur à 20 l/H.	→ Raccordez plus de goutteurs.
Indication : dysfonctionnement de la sonde	Sonde mal branchée.	→ Vérifier le câble de connexion et la sonde.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoire disponible

Sonde d'humidité GARDENA		réf. 1188
Pluviomètre électronique GARDENA		réf. 1189
Anti-voil GARDENA		réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA	réf. 1189-00.600.45 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Connecteur de câble GARDENA	Pour un raccordement simultané du pluviomètre et de la sonde d'humidité	réf. 1189-00.630.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Sélecteur automatique GARDENA	Pour le déclenchement de 1 à 6 réseaux d'arrosage indépendants.	réf. 1197 / réf. 1198

10. Caractéristiques techniques

Pression de service min. / max. :	0,5 bar / 12 bar
Fluide utilisé :	eau douce propre
Température max. du fluide :	40 °C
Nombre de cycles d'arrosage programmés par jour :	jusqu'à 6
Durée d'arrosage par programme :	1 mn à 9 h 59 mn
Pile à utiliser :	1 × 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
Durée de vie de la batterie :	env. 1 an

11. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.
- Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes : Bewässerungscomputer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Descrizione del prodotto : Computer per irrigazione Descripción de la mercancía : Programador de riego Descrição do aparelho : Computador de rega</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ : Art.-Nr.: Type : Référence : Modello : C 1060 plus Art. : 1864 Tipo : Art. Nº: Tipo : Art. Nº:</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien : Directives européennes : 2004/108/EC Direttive UE : Normativa UE : 93/68/EC Directrizes da UE :</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE : 2007 Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE :</p>
	<p>Ulm, den 01.08.2007 Der Bevollmächtigte Fait à Ulm, le 01.08.2007 Représentant légal Ulm, 01.08.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.08.2007 Representante autorizado Ulm, 01.08.2007 Representante autorizado</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Bewässerungsplan

Programm Prog	Startzeit Start	Bewässerungsdauer Run Time	Bewässerungstage							Bewässerungszyklen						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1																
2																
3																
4																
5																
6																

Programm Prog	Startzeit Start	Bewässerungsdauer Run Time	Bewässerungstage							Bewässerungszyklen						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1																
2																
3																
4																
5																
6																

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
AQUITO E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francesca.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immelle Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországt Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1864-20 960.06/1211

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com